

# 早產兒呼吸暫停

## Apnoea of Prematurity

### 什麼是早產兒呼吸暫停？

#### What is apnoea of prematurity?

早產兒呼吸暫停即早產兒窒息。呼吸暫停必須具有以下一種或多種特徵：

1. 持續超過15-20秒。
2. 窒息導致嬰兒的皮膚顏色發生變化，變成藍色、紫色或蒼白色。
3. 同時，嬰兒的心率變慢。

### 為什麼早產兒會出現呼吸暫停？

#### Why do premature babies have apnoea?

呼吸暫停常發生在妊娠期短於34週的嬰兒中。出現呼吸暫停是因為這些嬰兒大腦中的呼吸中樞發育不成熟，有時忘了發送有規律的呼吸信號。

### 呼吸暫停會消失嗎？

#### Will apnoea of prematurity go away?

隨著嬰兒逐漸長大，他們的呼吸會更加有規律。這個時間會因人而異。通常，當嬰兒臨近預產期時，早產兒的呼吸暫停會逐漸好轉或者消失。

### 所有的呼吸暫停都是因為早產嗎？

#### Is all apnoea due to prematurity?

不一定。早產兒呼吸暫停是早產嬰兒發生呼吸暫停的最常見原因。呼吸暫停的其他原因還包括感染、低血糖、心臟有關的問題、癲癇（痙攣）、體溫過高或過低、腦損傷或氧含量不足。

### 早產兒呼吸暫停會造成腦損害嗎？

#### Does apnoea of prematurity cause brain damage?

不會。短時間的氧含量低或心率低不會造成損害。因此要對嬰兒進行監測。

# 早產兒呼吸暫停

Apnoea of Prematurity

## 我怎樣知道嬰兒是否出現呼吸暫停？

### How do I know if my baby has apnoea?

如果嬰兒有呼吸暫停的風險，那麼對嬰兒的呼吸會進行全程監測。如果嬰兒呼吸暫停設定的秒數，警報就會響起。

## 警報響起后會發生什麼？

### What happens if the alarm sounds?

護士會來檢查嬰兒是否在呼吸。如果嬰兒沒有在呼吸，或者膚色變化或心率低，護士會刺激嬰兒，提醒他們呼吸。護士可能會給嬰兒額外的氧氣。如果嬰兒仍然沒有呼吸，護士可能需要通過特殊的口罩或機械呼吸機，給嬰兒一些額外的呼吸。

嬰兒在動的時候，可能會發生錯誤的警報信號。護士能夠通過檢查嬰兒來判斷警報的真假。

## 呼吸暫停如何治療？

### How is apnoea treated?

嬰兒的呼吸暫停可使用以下的一種或多種方法進行治療：

1. 刺激呼吸的藥物。咖啡因是最常用於治療呼吸暫停的藥物。
2. 氣道持續正壓通氣（Continuous positive airway pressure，簡稱CPAP）。這是通過將小管插入嬰兒鼻腔，在壓力下輸送空氣或氧氣。
3. 機械通氣（呼吸機）。這種方法用於嚴重的呼吸暫停，這時候嬰兒需要額外的幫助才能呼吸。額外呼吸可能有規律地提供，或者祇在呼吸暫停再次發生時才提供。使用呼吸機前，醫生要先把呼吸管放進嬰兒的肺部。

## 呼吸暫停完全消失之前嬰兒要一直住院嗎？

### Does my baby have to stay in the hospital until the apnoea goes away completely?

有些嬰兒可能在呼吸暫停消失之前就可以回家。這些嬰兒可以在家裡進行呼吸監測。工作人員會告訴您嬰兒是否能在家裡進行呼吸監測。

如果您想更多地了解早產兒呼吸暫停的資料，請跟我們的工作人員交談。

# 早產兒呼吸暫停

Apnoea of Prematurity

---

## 翻譯服務

### Interpreter Services

如果您在理解英語或用英語交流方面需要幫助，可以為您安排專業口譯。你可以有一名家人或朋友在場，但所有關於嬰兒治療的交談都應該通過專業口譯進行。口譯服務是免費並且保密的。

如果沒有為您安排口譯，您有權要求安排。工作人員將會為您預約一名口譯員。

如果您需要用口譯員與我們聯絡，請致電全國翻譯與口譯服務處 (TIS)，號碼是 131 450。

關於這份資料，如果您有任何問題希望與我們討論，請發送電子郵件到：

[SESLHD-RHWfeedback@health.nsw.gov.au](mailto:SESLHD-RHWfeedback@health.nsw.gov.au)